

Fatture - Prospetto

Portoghese

Pelo serviço prestado, gentilmente requeiro o seguinte pagamento...

Formale, molto garbato

Arabo

أرجو دفع المبلغ التالي... مقابل الخدمات التي قدمناها لك.

Encontra-se anexa a fatura nº.

Formale, garbato

تجد مرفقا مع هذه الرسالة فاتورة رقم... ل...

A fatura pro forma será enviada por fax.

Formale, diretto

سيتم إرسال نسخة مبدئية من الفاتورة بالفاكس.

Pagável imediatamente após o recebimento das mercadorias.

Formale, diretto

سيتم الدفع فورا بعد استلام البضاعة.

O valor total a pagar é...

Formale, diretto

المبلغ الكلي المستحق هو...

É norma na nossa empresa emitir faturas apenas em Euros.

Formale, molto diretto

تنص سياسة شركتنا على أن الفواتير يجب أن تكون باليورو فقط.

Fatture - Promemoria

Portoghese

Lembramos-lhe que seu pagamento para...está atrasado.

Formale, molto garbato

Arabo

اسمح لنا بأن نذكرك بأن المبلغ المستحق دفعه... متأخر.

Este aviso é para lembrar-lhe que a fatura acima ainda não foi paga.

Formale, garbato

اسمح لنا بأن نلفت انتباهك إلى أن الفاتورة المرفقة أعلاه لم يتم تسديدها بعد.

Business Fatture

De acordo com os nossos registros, ainda não recebemos o pagamento referente à fatura acima.

لم نستلم بعدُ، وفقاً لسجلاتنا، مبلغ الفاتورة المرفقة أعلاه.

Formale, garbato

Aguardamos o pagamento das faturas pendentes nos próximos dias.

سنكون مَمْنونين إذا قمت بإلغاء حسابك خلال الأيام القليلة القادمة.

Formale, garbato

Consta em nossos registros que a fatura ainda não foi paga.

تشيرُ سجلاتنا إلى أنّ الفاتورة لم يتم دفعها بعدُ.

Formale, diretto

Por favor envie-nos seu pagamento prontamente.

الرجاء إرسال المبلغ المطلوب بسرعة.

Formale, diretto

Ainda não recebemos o pagamento referente à/ao...

لمْ نستلم بعدُ المبلغ المدفوع لـ...

Formale, molto diretto

Nosso departamento de contas só liberará a ordem de expedição se recebermos a cópia da ordem de pagamento ou transferência.

لنْ يقوم قسم الحسابات لدينا بالسماح بشحن هذا الطلب إلا إذا استلمنا نسخة من الشيك | الحوالة المالية.

Formale, molto diretto

Se o pagamento já foi realizado, por favor desconsidere esta carta.

الرجاء إهمال هذه الرسالة إذا قمت بإرسال المبلغ المطلوب مسبقاً.

Formale, garbato